



Unterstützung: +48 33 875 93 80  
e-mail: serwis@techsterownik.pl

Service:  
ul. Skotnica 120, 32-652 Bulowice

Hauptfiliale:  
ul. Biata Droga 31, 34-122 Wieprz

DE

STT-869

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECH  
CONTROLLERS

TECH  
CONTROLLERS

## GARANTIEKARTE

Die Firma TECH garantiert dem Käufer das richtige Funktionieren des Gerätes während 24 Monate ab Verkaufsdatum. Der Garant verpflichtet sich zur kostenlosen Reparatur des Gerätes, wenn Mängel durch Schuld des Produzenten entstanden worden sind. Das Gerät soll dem Produzenten geliefert werden. Die Grundsätze der Reklamationsabwicklung regelt das Gesetz über besondere Bedingungen des Verbraucherverkaufs und der Änderung des Zivilgesetzbuches (Dz.U. vom 5. September 2002).

**ACHTUNG !!! DER TEMPERATURFÜHLER DARF IN KEINER FLÜSSIGKEIT (ÖL ETC.) EINGETAUCHT WERDEN. ES DROHT EINE BESCHÄDIGUNG DES STEUERGERÄTES UND VERLUST DER GARANTIE! MAN DARF DIE ISOLIERUNG AUF TERMIK NICHT ENTFERNEN: IHRE ENTFERNUNG KANN DAS FALSCH FUNKTIONIEREN DES STEUERGERÄTES VERURSACHEN. DIE ZULÄSSIGE RELATIVE FEUCHTIGKEIT IN DER UMGEBUNG DES STEUERGERÄTES BETRÄGT 5÷85% REL.H. OHNE DES KONDENSATIONSEFFEKT DES WASSERDAMPFS.**

DAS GERÄT IST NICHT FÜR BEDIENUNG DURCH KINDER BESTIMMT.

Die Reparaturen im Rahmen der Garantie fassen keine Einstellung und Regulierung der Parameter des Steuergerätes um, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden und keine Teile, wie Sicherungen, die während einer normalen Nutzung angenutzt werden. Die Garantie fasst keine Beschädigungen um, die infolge des falschen Nutzen oder die durch Schuld des Nutzers entstanden sind oder mechanische Beschädigungen, die infolge eines Brands, einer Überschwemmung, Entladungen in der Atmosphäre, Überspannungen oder Kurzschluss entstanden sind. Ein Eingriff des nicht autorisierten Services, eigenmächtige Reparaturen, Umbaumaßnahmen, Änderungen der Konstruktion führen zum Verlust der Garantie. Die Steuergeräte der Firma TECH sind verplombt. Das Abreißen der Plombe ist dem Verlust der Garantie gleich.

Kosten einer unbegründeten Bestellung des Services wegen einer Störung trägt ausschließlich der Käufer. Unter einer unbegründeten Bestellung des Services versteht man eine Bestellung zwecks Behebung einer Störung, die nicht durch Schuld des Garanten entstanden war und eine Bestellung, die durch das Service als unbegründet nach einer Untersuchung des Gerätes festgestellt wurde (z.B. eine durch den Kunden verschuldete Beschädigung des Gerätes oder eine Beschädigung, die in der Garantie nicht berücksichtigt wurde) oder wenn eine Störung des Gerätes durch eine Ursache folgte, die außer des Gerätes liegt.

Zwecks Inanspruchnahme der Rechte aus dieser Garantie ist der Nutzer verpflichtet, auf eigene Kosten und Risiko das Gerät dem Garanten mit der richtig ausgefüllten Garantiekarte (insbesondere mit dem Verkaufsdatum, der Unterschrift des Verkäufers und der Beschreibung des Mangels) und Verkaufsunterlage (Quittung, MwSt-Rechnung, u.Ä.) zu liefern. Die Garantiekarte ist die einzige Grundlage für eine kostenlose Reparatur. Die Zeit einer Reparatur im Rahmen der Reklamation beträgt 14 Tage.

Im Fall des Verlusts oder Zerstörung der Garantiekarte gibt der Produzent kein Duplikat aus.

.....  
Stempel des Verkäufers

.....  
Verkaufsdatum

## Sicherheit

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Regeln, bevor Sie das Gerät nutzen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren.

Zur Vermeidung von unnötigen Fehlern und Unfällen ist sicherzustellen, dass alle Personen, die das Gerät nutzen, genau mit seiner Funktionsweise und seinen Sicherheits-Features vertraut sind. Bitte die Bedienungsanleitung behalten und sicherstellen, dass sie bei der Übergabe oder beim Verkauf immer mit dem Gerät übergeben wird, damit jeder Anwender des Gerätes über seine ganze Nutzungsdauer einschlägige Informationen zur Nutzung und Sicherheit hat.

Für die Sicherheit von Leben und Eigentum sind die Vorsichtsmaßnahmen gemäß der erwähnten Bedienungsanleitung einzuhalten. Der Hersteller haftet nicht für fahrlässig verursachte Schäden.

Sorge für die Umwelt ist unsere höchste Priorität. Bewusst der Bauart des Gerätes, sind wir zur einer umweltfreundlichen Entsorgung von elektronischen Bauteilen und Geräten verpflichtet. Daher hat das Umweltschutzministerium uns als Unternehmen eine Registrierungsnummer zugewiesen. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden soll. Die Nutzer sind verpflichtet, ihre gebrauchten Geräte bei einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen.



### ! WARNUNG

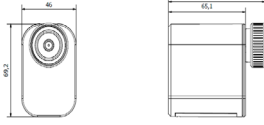
- Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Kinder bestimmt.
- Das Steuergerät darf nicht zweckfremd genutzt werden.

## Beschreibung

Der drahtlose Stellantrieb STT-869 ermöglicht ein komfortables und wirksames Temperaturmanagement in einzelnen Heizzonen des Gebäudes. Die Steuerung des Stellantriebs ermöglicht einen optimalen thermischen Komfort und trägt zu erheblichen Energieeinsparungen bei. Diese Art von Stellantrieb kann mit Heizsystemen zusammenarbeiten. Das Gerät ist unter anderem mit den Steuergeräten EU-L-4 WiFi, EU-L-8e, EU-L-9r, EU-WIFI 8S usw. kompatibel.

## Technische Daten

Ausgang – Mutter M30x1,5  
Kommunikation – drahtlos,  
Frequenz 868MHz  
Stromversorgung – Batterien 2x AA  
1,5V – es werden Batterien mit hoher Kapazität (über 2500 mAh) empfohlen.



## Registrierung des Stellantriebs

Um den Stellantrieb in einer bestimmten Zone zu registrieren, wählen Sie die Option <Registrierung> im Hauptsteuergerät (siehe die Bedienungsanleitungen dieser Geräte) und drücken Sie anschließend kurz die Kommunikationstaste. Beobachten Sie nach dem Loslassen der Taste die Kontrollleuchte:  
- Das zweimalige Blinken der grünen Kontrollleuchte bedeutet, dass der Anmeldevorgang korrekt durchgeführt wurde.  
- Bei einem einmaligen Blinken der grünen Kontrollleuchte drücken Sie erneut die Registrierungstaste am Kopf.  
- Falls die rote Leuchte für einen längeren Moment aufleuchtet, liegt ein Registrierungsfehler vor - Die Registrierung muss wiederholt werden.

## Registrierung aus der Montageposition

Wenn der Stellantrieb die Montageposition einnimmt, wählen Sie im Hauptsteuergerät die Option <Registrierung> (siehe die Bedienungsanleitungen dieser Geräte) und halten Sie anschließend die Kommunikationstaste gedrückt, bis die Leuchte ihre Farbe von Grün auf Rot ändert.

## Verbindungstest

Um die Kommunikation mit dem Hauptsteuergerät zu testen, drücken Sie die Kommunikationstaste und halten Sie sie bis zum zweiten Blinken der Kontrollleuchte gedrückt. Beobachten Sie nach dem Loslassen der Taste die Kontrollleuchte:  
- Das doppelte Blinken der grünen Kontrollleuchte bedeutet eine ordnungsgemäße Kommunikation.  
- Falls die rote Leuchte für einen längeren Moment leuchtet, besteht keine Kommunikation mit dem Hauptsteuergerät.

Über den Verbindungstest kann das Steuergerät und die Zone, in der dieser Stellantrieb registriert ist, identifiziert werden. Das Hauptsteuergerät zeigt die entsprechenden Informationen an.

## Zurücksetzen des Stellantriebs

Um den Stellantrieb zurückzusetzen, drücken Sie die Kommunikationstaste und halten Sie sie bis zum 3. Blinksignal der Kontrollleuchte gedrückt. Nach dem Loslassen der Taste nimmt der Stellantrieb die Montageposition ein und beginnt sofort mit der Kalibrierung. Diese Tätigkeit führt nicht zur Abmeldung des Stellantriebs im übergeordneten Steuergerät.

## Montage des Steuergeräts

Befolgen Sie bei der Montage des Geräts die nachstehenden Anweisungen:  
1. Batterien einlegen - der Stellantrieb nimmt die Montageposition ein, was sein Anschrauben erleichtert. Wenn der Stellantrieb die Montageposition einnimmt, blinkt die Leuchte grün. Der Stellantrieb bleibt für 2 Minuten in der Montageposition.

### ! ACHTUNG

Je nach Einstellung kann das Einnehmen der Montageposition bis zu 1,5 Minuten dauern.

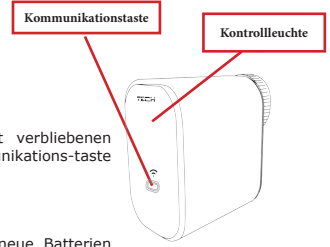
2. Schrauben Sie den Stellantrieb an den Kopf des Heizkörpers. Die Kalibrierung des Stellantriebs startet nach dem Drücken der Taste oder automatisch nach 2 Minuten.

## Austausch der Batterien

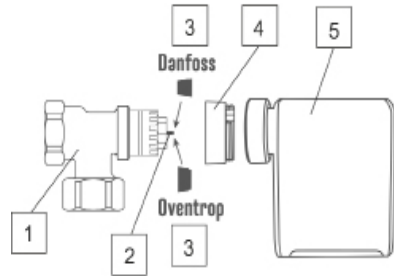
1. Deckel abnehmen
2. Batterien herausnehmen
3. Zum Entladen der im Gerät verbliebenen elektrischen Ladung die Kommunikations-taste drücken.
4. Neue Batterien einlegen.

### ! ACHTUNG

Verwenden Sie stets zwei neue Batterien derselben Marke.



## Montage mit einem Ventil von Danfoss oder Oventrop



1. Ventil Danfoss RAN (click) oder RTD-N oder Oventrop
2. Ventilschaft
3. Kappe für Ventilschaft eines Ventils von Danfoss oder Oventrop
4. Adapter Danfoss RAN (click) oder RTD-N (nur bei einem Ventil Danfoss)
5. Stellantrieb STT-869

Für den korrekten Betrieb des Stellantriebs STT-869 mit einem Ventil von Danfoss oder Oventrop ist es erforderlich, eine entsprechende Kappe auf dem Ventilschaft anzubringen.

## Alarmer auf dem Hauptsteuergerät in Verbindung mit dem Betrieb des Stellantriebs

Wenn einer der folgenden Alarmer auf dem Steuergerät, das den Stellantrieb STT-869 unterstützt, auftritt, befolgen Sie diese Anweisungen:

Art des Alarms	Mögliche Ursache	Beheben des Problems
Fehler Nr. 1 - Kalibrierungsfehler 1 - Zurückziehen der Schraube auf Montageposition dauerte zu lange.	- Endschalter defekt	- Erneute Kalibrierung durch Gedrückthalten der Registrierungstaste bis zum 3. Blinken der Leuchte. - Kundendienst rufen.
Fehler Nr. 2 - Kalibrierungsfehler 2 - Die Schraube ist maximal ausgeschoben - kein Widerstand während des Ausschlebens.	- Der Stellantrieb wurde nicht auf das Ventil geschraubt oder ist nicht vollständig aufgeschraubt. - Der Ventilsprung ist zu groß oder das Ventil hat nicht standardmäßige Abmessungen. - Das Strommesssystem im Stellantrieb funktioniert nicht.	- Korrekte Positionierung des Stellantriebs überprüfen. - Batterien auswechseln. - Erneute Kalibrierung durch Gedrückthalten der Registrierungstaste bis zum 3. Blinken der Leuchte. - Kundendienst rufen.
Fehler Nr. 3 - Kalibrierungsfehler 3 - Die Schraube wurde zu wenig ausgeschoben - Die Schraube ist zu früh auf Widerstand gestoßen.	- Der Ventilsprung ist zu klein oder das Ventil hat nicht standardmäßige Abmessungen. - Das Strommesssystem im Stellantrieb ist defekt. - Schwache Batterie.	- Batterien auswechseln. - Erneute Kalibrierung durch Gedrückthalten der Registrierungstaste bis zum 3. Blinken der Leuchte. - Kundendienst rufen.
Fehler Nr. 4 - Keine Kommunikation	- Das übergeordnete Steuergerät ist ausgeschaltet. - Zu geringe Reichweite oder fehlende Verbindung zum übergeordneten Steuergerät. - Das Funkmodul im Stellantrieb ist fehlerhaft.	- Prüfen, ob das übergeordnete Steuergerät in Betrieb ist. - Abstand zum übergeordneten Steuergerät verringern. - Kundendienst rufen.
Fehler Nr. 5 - Niedriger Batteriestand	- Entladene Batterie	- Batterien auswechseln
Fehler Nr. 6 - Blockierter Encoder	- Encoder defekt	- Erneute Kalibrierung durch Gedrückthalten der Registrierungstaste bis zum 3. Blinken der Leuchte. - Kundendienst rufen.
Fehler Nr. 7 - Zu hohe Stromstärke	- Unebenheiten, z. B. auf der Schraube oder dem Gewinde, rufen einen großen Bewegungswiderstand hervor. - Großer Widerstand des Getriebes oder des Motors. - Das Strommesssystem ist fehlerhaft.	
Fehler Nr. 8 - Fehler des Endschalters	- Das System des Endschalters ist fehlerhaft.	

## EU-Konformitätserklärung

Die Firma TECH STEROWNIKI mit Sitz in Biała Droga 31, 34-122 Wieprz, Polen, erklärt mit voller Verantwortung, dass der von uns hergestellte **STT-869** die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2014/53/UE vom 16. April 2014 über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität, der Richtlinie 2009/125/WE über Anforderungen zur umweltgerechten Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte sowie der Verordnung des Wirtschaftsministers vom 8. Mai 2013 „hinsichtlich prinzipieller Anforderungen mit Bezug auf die Beschränkung des Einsatzes von einigen gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten“, welche die Bestimmungen der Direktive ROHS 2011/65/WE umsetzt.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

- PN-EN IEC 60730-2-9 :2019-06 art. 3.1a Sicherheit
- PN-EN 62479:2011 art. 3.1a Gebrauchssicherheit
- ETSI EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) art.3.1b Elektromagnetische Verträglichkeit
- ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03) art.3.1 b Elektromagnetische Verträglichkeit
- ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02) art.3.2 Effiziente und effektive Nutzung des Funkspektrums
- ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02) art.3.2 Effiziente und effektive Nutzung des Funkfrequenzspektrums
- EN IEC 63000:2018 RoHS.

*Paweł Jura*  
Paweł Jura

*Janusz Master*  
Janusz Master